

An die Bezugsstelle des Gesundheitsbezirkes Bruneck

Al Centro di Riferimento del Compensorio Sanitario di Brunico

Ansuchen um Ausstellung Vordruck S2 (E112)

Richiesta di emissione modello S2 (E112)

Der/die Unterfertigte - Il/la sottoscritto/a
 geboren am - nato/a il in - a
 Steuernummer - codice fiscale n.
 Staatsangehörigkeit - cittadinanza
 wohnhaft in - residente a
 Straße, Nr. - via, n. Tel.

ersucht - chiede

für sich - per sé
 für den Familienangehörigen - per il familiare
 geboren am - nato/a il in - a
 Steuernummer - codice fiscale
 Staatsangehörigkeit - cittadinanza
 wohnhaft in - residente a
 Straße, Nr. - via, n. Tel.

um Ausstellung des Formblattes S2 (E112) für - il rilascio del modello S2 (E112) per

einen Krankenhausaufenthalt vom - un ricovero ospedaliero dal bis/al
 eine Visite/Kontrollvisite - una visita/visita di controllo am/il
 Biologische Untersuchungen - prove biologiche
 Anderes - altro
 in - a

(Krankenhaus/Uni-Klinik, Adresse - ospedale/clinica universitaria, indirizzo)

laut beiliegender fachärztlicher Verschreibung - come da allegata proposta medico-specialistica
 vom - rilasciata in data ausgestellt von - da

Datum - data

(Unterschrift des/der Betreuten - firma dell'assistito/a)

Es wird darauf hingewiesen, dass das Ansuchen um Erstattung für **Transport-Fahrtkosten**, für Personen, die eine Behinderung im Sinne des Staatsgesetzes Nr. 104/1992 haben, im Voraus über den Schalter des zuständigen Gesundheitssprengels des Südtiroler Sanitätsbetriebes an die Landesbezugsstelle der Autonomen Provinz Bozen laut M.D. 3. November 1989 zu stellen ist.

Si informa che la richiesta di concorso **spese di trasporto-viaggio** per persone handicappate ai sensi della legge n. 104/1992 è da presentare anticipatamente tramite lo sportello del distretto sanitario competente dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige al Centro di Riferimento della Provincia Autonoma di Bolzano, previsto dal D.M. 3 novembre 1989.

Aufklärung im Sinne des Legislativdekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196. Die personenbezogenen Daten werden manuell und in digitaler Form ausschließlich für die Erfordernisse, die mit Abwicklung des vorliegenden Antrages zusammenhängen, verarbeitet. Die Verweigerung die Daten zur Verfügung zu stellen, könnte bewirken, dass der Antrag nicht behandelt werden kann. Die Übermittlung der Daten an öffentliche Körperschaften wird nur in den vom Gesetz oder von Verordnungen vorgesehenen Fällen vorgenommen bzw. für die Ausübung institutioneller Aufgaben. Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist der/die zuständige AbteilungsdirektorIn. Inhaber der Datenverarbeitung ist der Generaldirektor des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen. Den Betroffenen stehen die vom Art. 7 des Legislativdekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196 vorgesehenen Rechte zu, d.h. sie können sich zu Ihren Daten Zugang verschaffen, um deren Korrektur oder Ergänzung, und - sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen - deren Löschung oder Sperrung zu verlangen.

Informativa ai sensi del D.Lgs. n. 196 del 30 giugno 2003. I dati personali vengono trattati manualmente e in forma digitale esclusivamente per le finalità connesse con l'espletamento della presente domanda. Il rifiuto di mettere a disposizione i dati potrebbe comportare l'impossibilità di evadere la domanda. La comunicazione a enti pubblici avviene soltanto nei casi previsti dalla legge o da regolamenti nonché per lo svolgimento di compiti istituzionali. Responsabile del trattamento dei dati è il/la competente Direttore/Direttrice della Ripartizione. Titolare del trattamento dei dati è il Direttore Generale dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano. Agli interessati competono i diritti previsti dall'art. 7 del Decreto Legislativo n. 196 del 30 giugno 2003 e quindi potranno accedere ai loro dati chiedendone la correzione, l'integrazione e - ricorrendone gli estremi di legge - la cancellazione o il blocco.

Ansuchen E112